

User's Manual for

Cuber-with-bin

Manuale dell'utente per fabbricatore di
ghiaccio a cubetti con contenitore

Manual del usuario de la máquina de cubitos
de hielo con recipiente

Manuel d'utilisateur des modèles de
machines à glaçon à bac

Bedienungsanleitung für Eiswürfelbereiter mit
Behälter

Models Modelli Modelos Modèles Modelle

CU1526, CU2026, CU3030

Introduction

The design of this cuber is the result of years of experience and testing. Standard features include an on-off switch that provides the user with easy operational control.

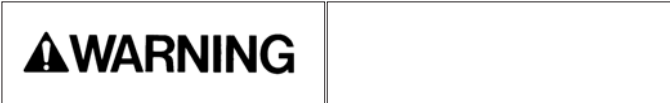
Keep this manual for future reference.

This user manual is divided into two main sections: Use and Operation, which provides the user with the information to use the product; and Maintenance, which provides the user with the information needed keep it operating efficiently.

Note any Caution or Warning symbols when they appear on the product or in this manual. They indicate potential hazards.

Table of Contents

Use and Operation.	Page 2
Control Switches.	Page 3
Cleaning, Sanitation and Maintenance	Page 4
What to do before calling for service	Page 5



Use and Operation

Once started, the ice machine will automatically make ice until the bin is full of ice. When ice level drops, the ice machine will resume making ice.

There are four indicator lights at the front of the control box that provide information on the condition of the machine.

Indicator Lights:

- Power
- Status
- Water
- De-scale & Sanitize

Indicator Lights & Their Meanings				
	Power	Status	Water	De-Scale & Sanitize
Steady Green	Normal	Normal – bin full or making ice	-	-
Blinking Green	Self Test Failure	Switching on or off	-	-
Blinking Red	-	Diagnostic shutdown or, if making ice, temperature sensor failure	Lack of water	-
Yellow	-	-	-	Time to de-scale and sanitize
Blinking Yellow	-	-	-	In Cleaning mode
Light off	No power	Switched off	Normal	Normal
All Blinking	Unit remotely locked out – check with leasing company			

If the Water light is on, the machine has sensed a lack of water. Check the water supply to the machine. The water could have been shut off or the water filter cartridges might need to be changed.

If the De-Scale light is on, the machine has determined that it needs to be cleaned. Contact an authorized Scotsman service agent and have the machine cleaned, de-scaled and sanitized.

Control Switches

There is a front on and off switch, located in the top center of the louvers. Switching this switch Off will immediately stop the machine. Switching it back on will cause the machine to start in a timed harvest cycle.

The controller also has on and off switches, which can also switch the machine on and off, but their operation is different:

To switch the machine OFF, push and release the Off button. The machine will shut off at the end of the next cycle. To shut the machine off immediately, push and hold the Off button for 3 seconds.

To switch the machine ON, push and release the On button. The machine will go through a start up process and then resume ice making.

Ice

The cuber drops ice in large sections. That ice will break up into random parts as it falls into the bin, but some large sections may remain on top of the ice in the bin. When removing ice, tap the groups of ice with an ice scoop to separate them into smaller units.

Using the ice will help to level it out and allow the machine to fill it to its maximum level.

Heat

Air cooled models will generate heat when in operation. That heat is discharged out the front of the cabinet.

Noise

The ice machine will make noise when it is in ice making mode. The compressor, fan motor(s) if air cooled and water pump all produce some sound. It is also normal to hear some cracking just before the harvest cycle begins. In addition, during the harvest cycle the harvest assist solenoid will click twice as it pushes the ice out and returns to its normal position. The ice harvests as a unit or slab, which makes some noise when it impacts the bin. These noises are all normal for this machine.

Cleaning, Sanitation and Maintenance

This ice system requires three types of maintenance:

- Remove the build up of mineral scale from the ice machine's water system and sensors.
- Sanitize the ice machine's water system and the ice storage bin.
- Clean or replace the air filter and clean the air cooled condenser (air cooled models only).

It is the User's responsibility to keep the ice machine and ice storage bin in a sanitary condition.

Sanitize the ice storage bin as frequently as local health codes require, and every time the ice machine is cleaned and sanitized.

The ice machine's water system should be cleaned and sanitized a minimum of twice per year. This is critical to the proper operation of the machine. Contact your local authorized service agent for water system cleaning.

Exterior Panels

The front and side panels are durable stainless steel. Fingerprints, dust and grease will require cleaning with a good quality stainless steel cleaner.

Water filters

If the machine has been connected to water filters, check the cartridges for the date they were replaced or for the pressure on the gauge. Change cartridges if they've been installed more than 6 months or if the pressure drops too much when the ice machine fills with water.

What to do before calling for service

Reasons the machine might shut itself off:

- Lack of water.
- Freeze cycle takes too long.
- Harvest cycle takes too long.
- High discharge temperature.
- Controller self test failure.

Check the following:

1. Has the water supply to the ice machine or building been shut off? If yes, the ice machine will automatically restart within 25 minutes after water begins to flow to it.

2. Has power been shut off to the ice machine? If yes, the ice machine will automatically restart when power is restored.

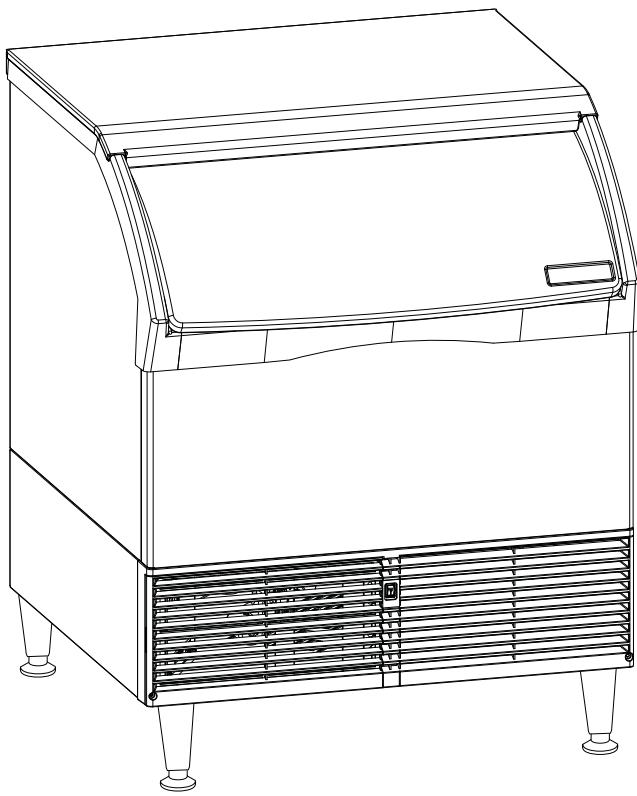
3. Has someone shut the water off to a water cooled unit? If yes, after the water supply has been restored the ice machine may need to be manually reset.

To Shut the Machine Off:

1. Push and release the On/Off button.

Manuale dell'utente per
fabbricatore di ghiaccio a cubetti
con contenitore, Modelli
CU1526, CU2026 e CU3030

Modelli CU1526, CU2026, CU3030



Introduzione

Il design di questo fabbricatore di ghiaccio a cubetti è il risultato di anni di esperienza e collaudi. Le caratteristiche standard includono un interruttore di accensione-spegnimento che offre all'utente un comando operativo comodo.

Conservare il presente manuale come riferimento futuro.

Questo manuale è suddiviso in due sezioni principali: Uso e Funzionamento, che fornisce all'utente le informazioni necessarie per utilizzare il prodotto e Manutenzione, che fornisce all'utente le informazioni necessarie per preservare il corretto funzionamento.

Osservare scrupolosamente le informazioni contraddistinte dai simboli di attenzione o avvertenza riportate sul prodotto o in questo manuale. Tali informazioni indicano potenziali pericoli.

Sommario

Uso e Funzionamento	Pagina 2
Interruttori di controllo	Pagina 3
Pulizia, igienizzazione e manutenzione	Pagina 4
Operazioni da svolgere prima di rivolgersi all'assistenza	Pagina 5



AVVERTENZA



ATTENZIONE

Uso e Funzionamento

Una volta avviata, la macchina del ghiaccio produrrà automaticamente ghiaccio fino a quando il contenitore di ghiaccio non si riempie. Quando il livello del ghiaccio scende, la macchina riprenderà la produzione di ghiaccio.

Sulla parte anteriore della centralina sono presenti quattro spie luminose che forniscono informazioni sullo stato della macchina.

Spie luminose:

- Alimentazione
- Stato
- Acqua
- Disincrostazione e pulizia

	Spie luminose e relativo significato			
	Alimentazione	Stato	Acqua	Disincrostazione e pulizia
Fissa Verde	Normale	Normale – contenitore pieno o produzione di ghiaccio in corso	-	-
Lampeggiante Verde	Errore del test automatico	Accensione o spegnimento in corso	-	-
Lampeggiante Rosso	-	Arresto diagnostico o, se durante la produzione del ghiaccio, errore del sensore di temperatura	Acqua esaurita	-
Giallo	-	-	-	Disincrostazione e pulizia richieste
Lampeggiante Giallo	-	-	-	In modalità di pulizia
Spenta	Macchina spenta	Spenta	Normale	Normale
Lampeggiante	Unità bloccata in remoto – rivolgersi all'azienda fornitrice			

Se la spia dell'acqua è accesa, la macchina ha rilevato carenza di acqua. Controllare l'erogazione dell'acqua diretta alla macchina. L'acqua potrebbe non essere erogata o potrebbe essere necessario sostituire le cartucce dei filtri dell'acqua.

Se la spia di disincrostazione è accesa, la macchina ha rilevato che è necessario procedere alla pulizia. Contattare un agente di assistenza autorizzato Scotsman per pulire, disincrostare e igienizzare la macchina.

Interruttori di controllo

L'interruttore di accensione e spegnimento si trova nella parte superiore centrale delle feritoie. Portando l'interruttore su Off, la macchina si arresta immediatamente. Portandolo nuovamente su On la macchina si avvia attivando un ciclo di sbrinamento.

Anche il controller prevede interruttori di accensione e spegnimento, in grado di attivare o disattivare la macchina, ma funzionano in modo diverso:

per spegnere la macchina, premere e rilasciare il pulsante Off. La macchina si spegnerà al termine del ciclo successivo. Per spegnere la macchina immediatamente, premere senza rilasciare il pulsante Off per 3 secondi;

per accendere la macchina, premere e rilasciare il pulsante On. La macchina avvierà il processo di accensione e riprenderà la produzione del ghiaccio.

Ghiaccio

Il fabbricatore di ghiaccio a cubetti lascia cadere il ghiaccio in sezioni di grandi dimensioni. Il ghiaccio si rompe in cubetti più piccoli quando cade nel contenitore, tuttavia, alcune sezioni di grandi dimensioni potrebbero rimanere integre sulla parte superiore del contenitore. Quando si rimuove il ghiaccio, battere le sezioni di ghiaccio ancora integre con la paletta per separarle in cubetti.

Utilizzando il ghiaccio si contribuisce a livellarlo e si consente alla macchina di riempirsi al massimo.

Calore

I modelli raffreddati ad aria generano calore durante il funzionamento. Il calore viene scaricato dalla parte anteriore della macchina.

Rumore

La macchina del ghiaccio produce rumore quando è in funzione in modalità produzione ghiaccio. Il compressore, i motoventilatori (se si tratta di un modello raffreddato ad aria) e la pompa dell'acqua producono rumore. È normale avvertire uno scricchiolio all'inizio del ciclo di sbrinamento. Inoltre, durante il ciclo di sbrinamento, viene attivata due volte la solenoide del pulsante del dispositivo di assistenza allo sganciamento spingendo il ghiaccio e ritornando nella posizione normale. Il ghiaccio viene scaricato come una lastra che, urtando il contenitore, si spezza in piccole lastre con una certa rumorosità. Tutti questi rumori prodotti dalla macchina sono normali.

Pulizia, igienizzazione e manutenzione

Il sistema di produzione del ghiaccio richiede tre tipi di interventi di manutenzione:

- la rimozione degli accumuli di minerale dai sensori e dall'impianto idraulico della macchina del ghiaccio;
- l'igienizzazione dell'impianto idraulico della macchina e del contenitore di raccolta del ghiaccio;
- pulizia o sostituzione del filtro dell'aria e pulizia del condensatore raffreddato ad aria (solo per i modelli raffreddati ad aria).

È responsabilità dell'utente mantenere la macchina del ghiaccio e il contenitore di raccolta del ghiaccio in condizioni igieniche ottimali.

È necessario igienizzare il contenitore di raccolta del ghiaccio con la frequenza indicata dalla normativa locale vigente e ogni volta che la macchina del ghiaccio viene pulita e igienizzata.

L'impianto idraulico della macchina del ghiaccio deve essere pulito e igienizzato un minimo di due volte l'anno. Tali interventi sono fondamentali per il corretto funzionamento della macchina. Contattare un agente di assistenza autorizzato locale per la pulizia dell'impianto idraulico.

Pannelli esterni

I pannelli anteriore e laterali sono in acciaio inossidabile resistente. Le impronte, la polvere e il grasso devono essere puliti con un detergente per acciaio inossidabile di buona qualità.

Filtri dell'acqua

Se la macchina è collegata a filtri dell'acqua, controllare periodicamente la data in cui sono state installate le cartucce o controllare la pressione sul manometro. Sostituire le cartucce ogni sei mesi o, in ogni caso, se la pressione scende eccessivamente quando l'acqua fluisce nella macchina del ghiaccio.

Operazioni da svolgere prima di rivolgersi all'assistenza

Motivi per i quali la macchina potrebbe spegnersi automaticamente:

- acqua esaurita;
- durata eccessiva del ciclo di congelamento;
- durata eccessiva del ciclo di sbrinamento;
- temperatura di scarico eccessiva;
- errore del test automatico del controller.

Eeguire i controlli seguenti:

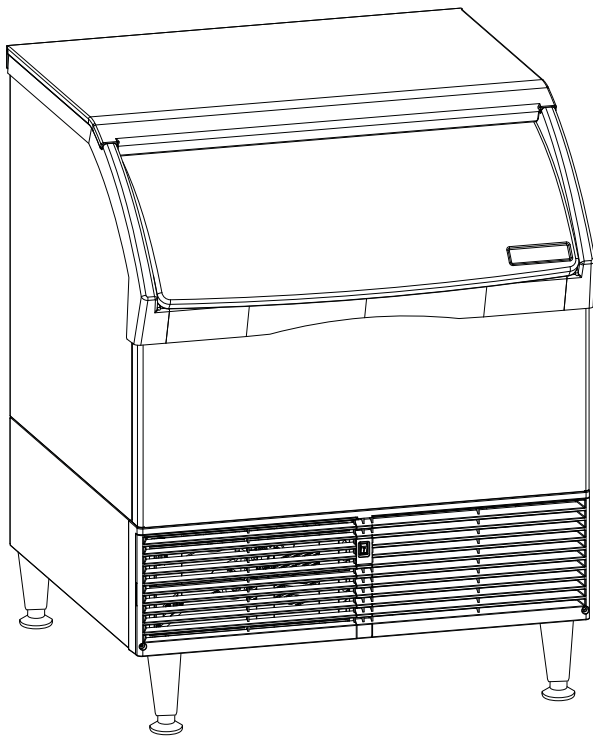
1. L'erogazione dell'acqua alla macchina del ghiaccio o all'edificio è interrotta? In questo caso, la macchina del ghiaccio verrà riavviata automaticamente entro 25 minuti dal ripristino dell'erogazione dell'acqua.
2. L'alimentazione elettrica della macchina del ghiaccio è stata interrotta? In questo caso, la macchina del ghiaccio verrà riavviata automaticamente quando l'alimentazione verrà ripristinata.
3. L'erogazione dell'acqua è stata interrotta per un modello raffreddato ad acqua? In questo caso, dopo il ripristino dell'erogazione dell'acqua, potrebbe essere necessario reimpostare manualmente la macchina del ghiaccio.

Per spegnere la macchina:

1. Premere e rilasciare il pulsante On/Off.

Manual del usuario de la máquina de cubitos de hielo con recipiente

Modelos CU1526, CU2026 y CU3030



Introducción

El diseño de esta máquina de cubitos de hielo es el resultado de años de experiencia y pruebas. Uno de los componentes incluido en esta máquina de cubitos de hielo de manera estándar es el interruptor de encendido y apagado que permite al usuario controlar el funcionamiento de un modo sencillo.

Guarde este manual para poder así consultarlo en el futuro.

Este manual del usuario se divide en tres secciones principales: Uso y funcionamiento, que proporciona al usuario la información necesaria para configurar e instalar este producto; Uso y funcionamiento, que proporciona al usuario la información necesaria para usar el producto; y Mantenimiento, que proporciona al usuario la información necesaria para que el funcionamiento sea eficaz.

Esté atento a los símbolos de Precaución y Aviso cuando aparezcan en el producto o en este manual. Indican posibles peligros.

Índice de contenidos

Uso y funcionamiento	Página 2
Interruptores de control	Página 3
Limpieza, desinfección y mantenimiento	Página 4
Qué se debe hacer antes de llamar al servicio técnico	Página 5



Manual de usuario de CU1526, CU2026 y CU3030

Uso y funcionamiento

Una vez en funcionamiento, la máquina de fabricación de hielo fabricará hielo automáticamente hasta que el recipiente esté lleno de hielo. Cuando caiga el nivel de hielo, la máquina de fabricación de hielo reanudará la fabricación de hielo.

Hay cuatro luces indicadoras en la parte delantera del cuadro de control que proporcionan información sobre el estado de la máquina.

Luces indicadoras:

- Alimentación
- Estado
- Agua
- Desincrustación de minerales y desinfección

Luces indicadoras y sus significados				
	Alimentación	Estado	Agua	Desincrustación de minerales y desinfección
Verde constante	Normal	Normal – El recipiente está lleno o se está fabricando hielo	-	-
Verde parpadeante	Error de autoprueba	Encendiéndose o apagándose	-	-
Roja parpadeante	-	Apagado de diagnóstico o, si se está fabricando hielo, error del sensor de temperatura	Falta de agua	-
Amarilla	-	-	-	Tiempo para la desincrustación de minerales y la desinfección
Amarilla parpadeante	-	-	-	En el modo de limpieza
Luz apagada	Sin alimentación	Apagado	Normal	Normal
Parpadeando	Unidad bloqueada de manera remota; consulte a la empresa arrendataria			

Si la luz del agua está encendida, significa que la máquina ha detectado que falta agua. Revise el suministro de agua de la máquina. Es posible que el agua se haya cortado o que los cartuchos del filtro del agua necesiten cambiarse.

Si la luz de desincrustación de minerales está encendida, la máquina ha determinado que debe limpiarse. Póngase en contacto con el agente del servicio de mantenimiento autorizado de Scotsman para que se encargue de limpiar, desincrustar los minerales y desinfectar la máquina.

Interruptores de control

Existe un interruptor de encendido y apagado delantero, situado en la parte superior central de las rejillas. Si apaga este interruptor, la máquina se detendrá inmediatamente. Si vuelve a encender este interruptor, la máquina volverá a funcionar en un ciclo de descongelación cronometrado.

El controlador también dispone de interruptores de encendido y apagado, que pueden encender y apagar la máquina, pero su funcionamiento es diferente:

Para apagar la máquina, empuje y libere el botón de apagado (OFF). La máquina se apagará al final del ciclo siguiente. Para apagar la máquina inmediatamente, empuje y mantenga presionado el botón de apagado (OFF) durante 3 segundos.

Para encender la máquina, empuje y libere el botón de encendido (ON). La máquina ejecutará el proceso de encendido y, a continuación, reanudará la fabricación de hielo.

Hielo

La máquina de cubitos de hielo expulsa hielo en grandes secciones. Ese hielo se romperá y dividirá en diversos trozos a medida que caiga en el recipiente, pero es posible que sigan quedando secciones grandes en la parte superior del hielo en el recipiente. Cuando saque el hielo, rasque los trozos de hielo con la pala para hielo para dividirlos en unidades más pequeñas.

El uso de la opción de hielo ayudará a nivelarlo y permitirá que la máquina se llene hasta su máximo nivel.

Calor

Los modelos con refrigeración por aire generarán calor cuando estén en funcionamiento. Ese calor se liberará por la parte delantera del gabinete.

Ruido

La máquina de fabricación de hielo emitirá ruido cuando se encuentre en el modo de fabricación de hielo. El compresor, los motores de los ventiladores, si se trata de un modelo con refrigeración por aire, y la bomba de agua harán algún ruido. También es normal escuchar el ruido que se produce en cualquier resquebrajamiento antes de que comience el ciclo de descongelación. Además, durante el ciclo de descongelación, la solenoide de descongelación hará clic dos veces al mismo tiempo que empuja y saca el hielo y vuelve a su posición normal. El hielo se obtiene en forma de unidad o sección, lo que emite algo de ruido cuando impacta en el recipiente. Estos ruidos son normales en esta máquina.

Limpieza, desinfección y mantenimiento

Este sistema de fabricación de hielo necesita tres tipos de mantenimiento:

- Quite la acumulación de incrustaciones minerales del sistema de agua de la máquina de fabricación de hielo y de los sensores.
- Desinfecte el sistema de agua de la máquina de fabricación de hielo así como el recipiente de almacenamiento de hielo.
- Limpie o reemplace el filtro del aire y limpie el condensador refrigerado por aire (únicamente en el caso de los modelos con refrigeración por aire).

Es responsabilidad del usuario mantener la máquina de fabricación de hielo y el recipiente de almacenamiento de hielo en condiciones higiénicas.

Desinfecte el recipiente de almacenamiento de hielo con la periodicidad que dicten las autoridades sanitarias de su zona, y cada vez que limpie y desinfecte la máquina de fabricación de hielo.

El sistema de agua de la máquina de fabricación de hielo debe limpiarse y desinfectarse un mínimo de dos veces al año. Esto es esencial para que la máquina funcione correctamente. Póngase en contacto con el agente del servicio de mantenimiento autorizado de su zona para que se realice la limpieza del sistema de agua.

Paneles exteriores

Los paneles delanteros y laterales están fabricados en acero inoxidable duradero. Las huellas, el polvo y la grasa tendrán que limpiarse con un limpiador de buena calidad apto para el acero inoxidable.

Filtros de agua

Si la máquina se ha conectado a filtros de agua, compruebe los cartuchos para conocer la fecha en la que se reemplazaron o para conocer la presión del medidor. Cambie los cartuchos si han estado instalados durante más de 6 meses o si la presión disminuye demasiado cuando la máquina de fabricación de hielo se llena con agua.

Qué se debe hacer antes de llamar al servicio técnico

Motivos por los que la máquina puede haberse apagado por sí sola:

- Falta de agua.
- El ciclo de congelación tarda demasiado.
- El ciclo de descongelación tarda demasiado.
- Temperatura de descarga alta.
- Error de autoprueba del controlador.

Compruebe lo siguiente:

1. ¿Se ha interrumpido el suministro de agua de la máquina de fabricación de hielo o del edificio? Si la respuesta es sí, la máquina de fabricación de hielo se pondrá en funcionamiento automáticamente en 25 minutos después de que vuelva a recibir agua.

2. ¿Se ha interrumpido la alimentación eléctrica de la máquina de fabricación de hielo? Si la respuesta es sí, la máquina de fabricación de hielo volverá a funcionar automáticamente cuando se restaure la alimentación eléctrica.

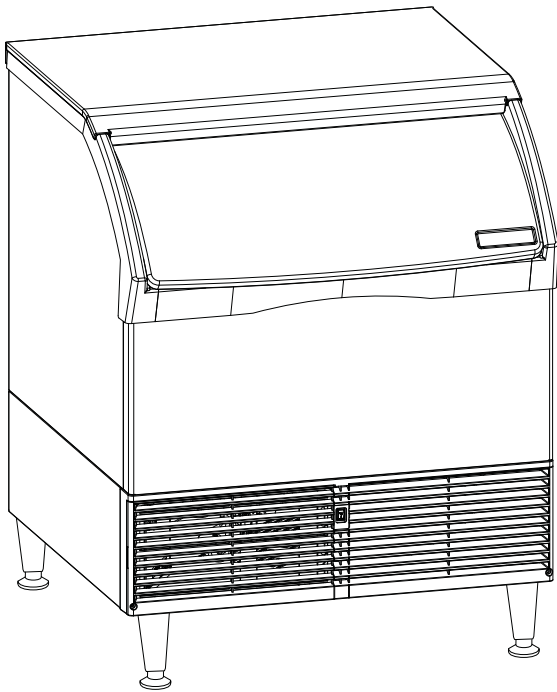
3. ¿Ha interrumpido alguien el agua de una unidad con refrigeración por agua? Si la respuesta es sí, después de que se restaure el suministro de agua, es posible que tenga que poner en funcionamiento manualmente la máquina de fabricación de hielo.

Para apagar la máquina:

1. Empuje y libere el botón de encendido/apagado (On/Off).

Manuel d'utilisateur des modèles
de machines à glaçon à bac
CU1526, CU2026 et CU3030

Modèles CU1526, CU2026, CU3030



Introduction

La conception de cette machine à glaçons est le fruit de nombreuses années d'expérience et de tests. Elle comporte entre autres caractéristiques standard, un commutateur marche/arrêt qui permet à l'utilisateur de contrôler facilement son fonctionnement.

Veillez conserver ce manuel pour y faire référence à l'avenir.

Ce manuel d'utilisateur se divise en deux sections principales : Utilisation et Fonctionnement, qui donne à l'utilisateur les informations nécessaires pour utiliser le produit, et Maintenance, qui explique à l'utilisateur comment maintenir efficacement la machine en bon état de fonctionnement.

Prenez note des symboles de mise en garde ou d'avertissement lorsqu'ils apparaissent sur le produit ou dans ce manuel. Ils indiquent des risques potentiels.

Table des matières

Utilisation et fonctionnement.	Page 2
Commutateurs de commande	Page 3
Nettoyage, Désinfection et Entretien	Page 4
Ce qu'il faut faire avant d'appeler un technicien de service	Page 5



AVERTISSEMENT



MISE EN GARDE

Utilisation et fonctionnement

Une fois démarré, la machine à glaçons confectionne automatiquement des glaçons jusqu'à ce que le bac soit rempli. Lorsque le niveau de glaçons diminue, la machine recommence à en fabriquer.

Quatre voyants lumineux situés sur le devant du boîtier de commande fournissent des informations sur l'état de la machine.

Voyants lumineux :

- Alimentation
- État
- Eau
- Détartre & Désinfecter

Voyants lumineux & leur signification				
	Alimentation	État	Eau	Détartre & Désinfecter
Vert continu	Normal	Normal – bac plein ou confectionnant des glaçons	-	-
Vert clignotant	Échec de test automatique	Mise sous tension ou hors tension	-	-
Rouge clignotant	-	Arrêt suite à diagnostic ou, si en mode de confection de glaçons, échec du capteur de température	Manque d'eau	-
Jaune	-	-	-	Il est temps de détartre et de désinfecter
Jaune clignotant	-	-	-	En mode de nettoyage
Voyants éteints	Pas de courant	Hors tension	Normal	Normal
Tous les voyants clignotent	La machine est verrouillée par un contrôle à distance – consultez l'entreprise de location			

Si le voyant Eau est allumé, c'est que la machine a détecté un manque d'eau. Vérifiez l'alimentation d'eau vers la machine. Il se peut que l'arrivée d'eau soit fermée ou que les cartouches de filtrage de l'eau doivent être remplacées.

Si le voyant Détartre est allumé, c'est que la machine a déterminé avoir besoin d'un nettoyage. Contactez un agent de service Scotsman agréé pour faire nettoyer, détartre et désinfecter la machine.

Commutateurs de commande

Un commutateur marche arrêt avant se situe dans le centre supérieur des lames. Mettre ce commutateur en position d'arrêt arrête immédiatement la machine. Le remettre en position de marche fait redémarrer la machine dans un cycle de récolte.

Le contrôleur comporte aussi des commutateurs marche arrêt qui peuvent aussi commuter la machine en marche arrêt mais leur fonctionnement est différent :

Pour mettre la machine hors tension, appuyez sur le bouton OFF puis relâchez-le. La machine est mise hors tension à la fin du cycle suivant. Pour mettre la machine hors tension immédiatement, appuyez sur le bouton OFF et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.

Pour mettre la machine sous tension, appuyez sur le bouton On puis relâchez-le. La machine commence son processus de démarrage puis reprend la confection des glaçons.

Glaçons

La machine à glaçons fait tomber les glaçons en grands blocs. Ces glaçons se brisent de manière diverse lorsqu'ils tombent dans le bac mais certains blocs volumineux risquent de rester au sommet des glaçons dans le bac. Lors du retrait des glaçons, tapotez les blocs avec une pelle à glaçons pour les séparer en morceaux plus petits.

Utiliser les glaçons aide à mettre la machine à niveau pour lui permettre de se remplir au niveau maximal.

Chaleur

Les modèles à refroidissement à air créent de la chaleur lors de leur fonctionnement. Cette chaleur se dégage à l'avant du coffret.

Bruit

La machine à glaçons fait du bruit lorsqu'elle est en mode de confection de glaçons. Le compresseur, le(s) moteur(s) de ventilation si la machine est à refroidissement à air et la pompe à eau produisent tous un certain niveau de bruit. Il est également normal d'entendre des craquements juste avant que le cycle de récolte ne commence. En outre, lors de ce cycle, le solénoïde d'aide à la récolte clique deux fois lorsqu'il pousse les glaçons et revient à sa position normale. Les glaçons sont récoltés en bloc ou en plaque, ce qui fait du bruit lorsqu'ils heurtent le bac. Ces types de bruits font partie du fonctionnement normal de cette machine.

Ce système de confection de glaçons demande trois types d'entretien :

- Retirer l'accumulation de tartre minéral accumulé dans le système d'eau de la machine et dans les capteurs.
- Désinfecter le système d'eau de la machine à glaçons et le bac magasin de glaçons.
- Nettoyer ou remplacer le filtre à air et nettoyer le condenseur de refroidissement d'air (pour les modèles utilisant cette méthode seulement).

Il incombe à l'utilisateur d'assurer la désinfection de la machine à glaçons et du bac magasin de glaçons.

Désinfectez le bac magasin de glaçons aussi souvent que le demande la réglementation locale et à chaque fois que la machine est nettoyée et désinfectée.

Le système d'eau de la machine à glaçons doit être nettoyé et désinfecté au moins deux fois par an. C'est essentiel au bon fonctionnement de la machine. Contactez votre agent de service agréé local pour savoir comment nettoyer le système d'eau.

Panneaux extérieurs

Les panneaux avant et latéraux sont en acier inoxydable durable. Vous devrez nettoyer les marques de doigts, la poussière et la graisse avec un produit de nettoyage de bonne qualité pour acier inoxydable.

Filtres à eau

Si la machine a été connectée aux filtres à eau, vérifiez la date à laquelle les cartouches ont été remplacées ou la pression de la jauge. Changez les cartouches si elles ont été installées il y a plus de 6 mois ou si la pression descend trop lorsque la machine à glaçons se remplit d'eau.

Ce qu'il faut faire avant d'appeler un technicien de service

Voici certaines raisons pour lesquelles la machine aura pu être mise hors tension :

- Manque d'eau.
- Le cycle de congélation prend trop longtemps.
- Le cycle de récolte prend trop longtemps.
- La température d'évacuation est élevée.
- Il s'est produit un échec de test automatique de contrôleur.

Vérifiez ce qui suit :

1. L'alimentation d'eau vers la machine à glaçons ou dans le bâtiment a-t-elle été coupée ? Si c'est le cas, la machine à glaçons redémarre automatiquement dans les 25 minutes qui suivent le rétablissement du débit d'eau.

2. L'alimentation électrique a-t-elle été coupée vers la machine à glaçons ? Si c'est le cas, la machine à glaçons redémarre automatiquement lorsque l'alimentation est rétablie.

3. Quelqu'un a-t-il fermé l'eau vers un appareil refroidi à l'eau ? Si c'est le cas, une fois l'alimentation d'eau rétablie, la machine à glaçons devra peut-être être réglée manuellement.

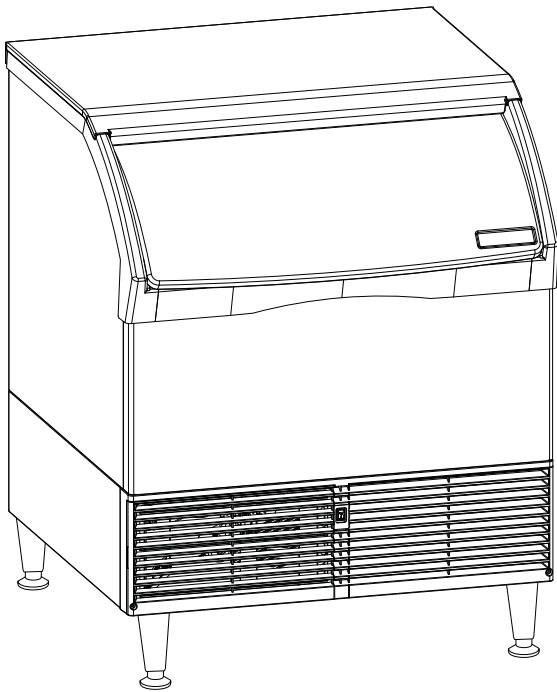
Pour mettre la machine hors tension :

1. Poussez sur le bouton On/Off (Marche Arrêt) puis relâchez-le.

Bedienungsanleitung für Eiswürfelbereiter mit Behälter

Scotsman[®]
Ice Systems

Modelle CU1526, CU2026 und CU3030



Einführung

Das Design dieses Eiswürfelbereiters ist das Resultat langjähriger Erfahrung und Tests. Zur den Standardeigenschaften gehören ein Ein- und Ausschalter, durch den man die Maschine leicht bedienen kann.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur künftigen Verwendung auf.

Diese Bedienungsanleitung ist in zwei Hauptabschnitte unterteilt: Bedienung und Betrieb, worin Informationen für den Benutzer zur Verwendung dieses Produkts enthalten sind; und Wartung, worin Informationen für den Benutzer zur Wartung für einen effizienten Betrieb enthalten sind.

Beachten Sie alle Vorsichts- oder Warnsymbole, wenn diese auf dem Produkt oder in diesem Handbuch erscheinen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin.

Inhaltsverzeichnis

Bedienung und Betrieb	Seite 2
Bedienelemente	Seite 3
Reinigung, Desinfektion und Wartung	Seite 4
Was sollte ich tun, bevor ich einen Servicevertreter zwecks Reparaturen anrufe?	Seite 5



Bedienungsanleitung

Bedienung und Betrieb

Der Eisbereiter stellt nach Inbetriebnahme automatisch so lange Eis her, bis der Behälter mit Eis gefüllt ist. Wenn der Eisstand sinkt, wird wieder neues Eis von der Maschine hergestellt.

An der Vorderseite des Schaltkastens befinden sich vier Anzeigeleuchten, die Informationen über den Zustand der Maschine geben.

Anzeigeleuchten:

- Power (Strom)
- Status
- Water (Wasser)
- De-scale & Sanitize (Entkalken und Desinfizieren)

Anzeigeleuchten und ihre Bedeutung				
	Power (Strom)	Status	Water (Wasser)	De-Scale & Sanitize (Entkalken u. Desinfizieren)
Ständig grün	Normal	Normal – Behälter voll oder Eis wird hergestellt	-	-
Grünes Blinken	Versagen des Selbsttests	Wird ein- oder ausgeschaltet	-	-
Rotes Blinken	-	Diagnostisches Abschalten oder, wenn Eis gemacht wird, Versagen des Temperatursensors	Wassermangel	-
Gelb	-	-	-	Entkalkung/ Desinfektion erforderlich
Gelbes Blinken	-	-	-	Im Reinigungsmodus
Licht aus	Kein Strom	Ausgeschaltet	Normal	Normal
Alle blinken	Gerät aus der Ferne gesperrt – Leasing-Unternehmen kontaktieren			

Wenn die Wasser-Leuchte an ist, besteht Wassermangel in der Maschine. Die Wasserzufuhr zur Maschine prüfen. Das Wasser könnte abgeschaltet worden sein, oder die Kartuschen des Wasserfilters müssen eventuell ausgewechselt werden.

Wenn die Entkalken-Leuchte eingeschaltet ist, muss die Maschine gereinigt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Scotsman-Servicevertreter, und lassen Sie die Maschine reinigen, entkalken und desinfizieren.

Bedienelemente

Ein Ein-Aus-Schalter befindet sich oben in der Mitte der Lamellen. Durch das Ausschalten dieses Schalters wird die Maschine sofort angehalten. Nach dem erneuten Einschalten beginnt die Maschine einen Ablösungszyklus mit Zeitgebung.

Die Steuerung verfügt ebenfalls über Ein- und Aus-Schalter, mit denen die Maschine auch ein- und ausgeschaltet werden kann, aber ihre Bedienung ist anders:

Zum Ausschalten der Maschine die AUS-Taste drücken und loslassen. Die Maschine schaltet sich am Ende des nächsten Zyklus aus. Um die Maschine sofort auszuschalten, die AUS-Taste drücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Zum Einschalten der Maschine die EIN-Taste drücken und loslassen. Die Maschine durchläuft ein Startverfahren und nimmt dann die Eisherstellung wieder auf.

Eis

Der Eiswürfelbereiter gibt Eis in großen Abschnitten ab. Das Eis zerbricht beim Fallen in den Behälter in unterschiedlich große Teile, wobei einige größere Teile oben auf dem Eis im Behälter bleiben. Beim Entnehmen des Eises mit einer Schaufel auf die Eisgruppen klopfen, um sie in kleinere Einheiten zu zerteilen.

Durch die Verwendung der Eiswürfel wird der Eispegel ausgeglichen, und die Maschine kann sich bis zum maximalen Pegel füllen.

Wärme

Luftgekühlte Modelle erzeugen Wärme, wenn sie in Betrieb sind. Diese Wärme entweicht aus der Vorderseite des Gehäuses.

Geräusche

Der Eisbereiter macht Geräusche, wenn er sich im Eisbereitungsmodus befindet. Der Kompressor, die Ventilatormotoren bei Luftkühlung sowie die Wasserpumpe machen alle Geräusche. Es ist außerdem normal, kurz vor Beginn des Ablösungszyklus Knackgeräusche zu hören. Außerdem klickt das Ablösungsmagnetventil während des Ablösungszyklus zweimal, wenn es das Eis herausdrückt und dann wieder in seine Normalposition zurückkehrt. Das Eis wird als Einheit oder Platte abgelöst, die geräuschvoll in den Behälter fällt. Diese Geräusche sind alle normal für diese Maschine.

Reinigung, Desinfektion und Wartung

Der Eisbereiter erfordert drei Arten von Wartung:

- Entfernen der Kalkablagerungen vom Wassersystem und den Sensoren des Eisbereiters.
- Desinfizieren des Wassersystems des Eisbereiters sowie des Eiswürfelbehälters.
- Reinigen oder Austauschen des Luftfilters und Reinigen des luftgekühlten Kondensators (nur bei luftgekühlten Modellen).

Es unterliegt der Verantwortung des Benutzers, den Eisbereiter und den Eiswürfelbehälter in hygienischem Zustand zu halten.

Den Eiswürfelbehälter so oft desinfizieren, wie es die örtlichen Vorschriften erfordern, sowie jedes Mal, wenn der Eisbereiter gereinigt und desinfiziert wird.

Das Wassersystem des Eisbereiters sollte mindestens zweimal jährlich gereinigt und desinfiziert werden. Dies ist für den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine äußerst wichtig. Wenden Sie sich zwecks Reinigung des Wassersystems an Ihren autorisierten Servicevertreter.

Gehäusepaneele

Die Front- und Seitenpaneele sind aus haltbarem Edelstahl gefertigt. Fingerabdrücke, Staub und Fett müssen mit einem guten Edelstahlreiniger gereinigt werden.

Wasserfilter

Wenn die Maschine an Wasserfiltern angeschlossen wurde, die Kartuschen auf das Datum, an dem sie ausgewechselt wurden, oder auf den Wasserdruck untersuchen. Kartuschen auswechseln, wenn sie vor mehr als 6 Monaten installiert wurden oder wenn der Druck beim Befüllen des Eisbereiters mit Wasser zu sehr absinkt.

Was sollte ich tun, bevor ich einen Servicevertreter zwecks Reparaturen anrufe?

Gründe, warum sich die Maschine von alleine abschaltet:

- Wassermangel
- Gefrierzyklus dauert zu lange.
- Ablösungszyklus dauert zu lange.
- Hohe Temperatur der abgeleiteten Luft
- Versagen des Steuerungsselbsttest

Folgendes überprüfen:

1. Wurde die Wasserzufuhr zum Eisbereiter oder zum Gebäude ausgeschaltet? Wenn ja, startet der Eisbereiter automatisch wieder innerhalb von 25 Minuten, nachdem der Wasserzulauf beginnt.

2. Wurde der Strom zum Eisbereiter abgetrennt? Wenn ja, startet die Maschine automatisch, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

3. Wurde die Wasserzufuhr zu einem wassergekühlten Gerät unterbrochen? Wenn ja, muss der Eisbereiter nach Wiederherstellen der Wasserzufuhr eventuell von Hand zurückgesetzt werden.

Ausschalten der Maschine:

1. Die Ein-Aus-Taste drücken und loslassen.

SCOTSMAN ICE SYSTEMS

www.scotsman-ice.it

www.scotsman-ice.com

17-3235-01